

MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA  
I GOSPODARKI MORSKIEJ  
MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION  
AND MARITIME ECONOMY  
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE  
COMMUNICATION

dotyczące:  
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
APPROVAL GRANTED

typu światła bocznego pozycyjnego na podstawie **Regulaminu EKG nr 91.**  
of a type of side-marking lamp pursuant to **ECE Regulation No. 91.**

Nr homologacji: **E20 91R 001392**  
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -  
Extension No.:

- |   |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                     |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka światła bocznego pozycyjnego:<br><i>Trade name or mark of the side-marking lamp:</i>                                              | <b>WAŚ</b>                                                                                                                          |
| 2 | Oznakowanie typu światła bocznego pozycyjnego<br>przez wytwórcę:<br><i>Manufacturer's name for the type of side-marker lamp:</i>                           | <b>W97.4</b>                                                                                                                        |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:<br><i>Manufacturer's name and address:</i>                                                                                         | <b>Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych<br/>WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.<br/>Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9<br/>55-200 Oława, Polska</b> |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i>                      | <b>nie dotyczy<br/>N/A</b>                                                                                                          |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>                                                                                   | <b>12.02.2013</b>                                                                                                                   |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna<br>za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting<br/>approval tests:</i> | <b>INSTYTUT TRANSPORTU<br/>SAMOCHODOWEGO<br/>ul. Jagiellońska 80<br/>03-301 Warszawa</b>                                            |
| 7 | Data protokołu z badań:<br><i>Date of test report:</i>                                                                                                     | <b>11.03.2013</b>                                                                                                                   |
| 8 | Numer protokołu z badań:<br><i>Number of test report:</i>                                                                                                  | <b>0121/ZBH/13/5</b>                                                                                                                |
| 9 | Skrótowy opis:<br><i>Concise description:</i>                                                                                                              |                                                                                                                                     |
|   | Barwa źródła światła:<br><i>Colour of light emitted:</i>                                                                                                   | <b>żółta samochodowa<br/>amber</b>                                                                                                  |
|   | Liczba i kategoria żarówek:<br><i>Number and category of filament lamp(s):</i>                                                                             | <b>9 × LED</b>                                                                                                                      |
|   | Moduł źródła światła:<br><i>Light source module:</i>                                                                                                       | <b>nie<br/>No</b>                                                                                                                   |
|   | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:<br><i>Light source module specific identification code:</i>                                                     | <b>nie dotyczy<br/>N/A</b>                                                                                                          |

Tylko do montażu na wysokości mniejszej lub równej  
750 mm ponad ziemią:  
*Only for limited mounting height equal to or less  
than 750 mm above the ground:*

nie

no

Geometryczne warunki instalowania  
i ich warianty (jeżeli występują):  
*Geometrical conditions of installation and  
relating variations, if any:*

wg rysunku

according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła  
/ sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

tak

(b) jako osobne urządzenie

nie

*Application of an electronic light source control gear/variable  
intensity control:*

(a) Being part of the lamp: yes/no/not applicable

yes

(b) Being not part of the lamp: yes/no/not applicable

no

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego  
źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

12V/24V

*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable  
Intensity control:*

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego  
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku  
kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):  
Electronic light source control gear/variable intensity control  
manufacturer and identification number (when the light source  
control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body): N/A

nie dotyczy

10 Położenie znaku homologacji:  
*Position of approval mark:*

na płytce drukowanej  
on the printed circuit board

11 Powód (powody) rozszerzenia:  
*Reason(s) for the extension (if applicable):*

nie dotyczy  
N/A

12 Homologacji:  
*Approval:*

udzielono  
granted

13 Miejscowość:  
*Place:*

00-928 Warszawa

14 Data:  
*Date:*

21.03.2013

15 Podpis:  
*Signature:*

Z upoważnienia  
MINISTRA TRANSPORTU,  
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ  
Andrzej Bogdanowicz  
Dyrektor  
Departamentu Transportu Drogowego



16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który  
udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:  
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to  
this communication and may be obtained on request.*

1. Opis techniczny z rysunkiem  
*Technical description with drawing*
2. Protokół z badań homologacyjnych nr:  
*Test report No:*

0121/ZBH/13/5



AB 503

## ZAŁĄCZNIK NR 1

### DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0121/ZBH/13/5

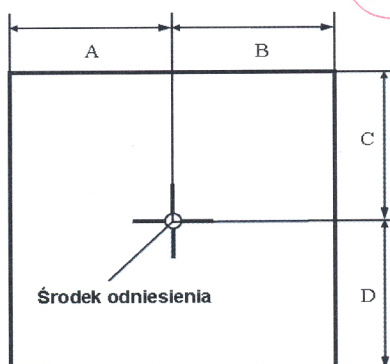
Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej) światła pozycyjnego bocznego typu W97.4, wg Regulaminu nr 48.04 ONZ

**Producent:** Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych  
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.  
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9  
55-200 Olawa

**Liczba stron:**

1

E20 9 1 R 00 1 3 9 2



| Światło                           | A [mm]<br>w kierunku osi<br>wzdłużnej<br>pojazdu | B [mm]<br>w kierunku<br>na zewnątrz<br>pojazdu | C [mm]<br>w górę | D [mm]<br>w dół |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------|-----------------|
| Pozycyjne boczne SM1<br>(poziomo) | 80                                               | 80                                             | 2,5              | 2,5             |
| Pozycyjne boczne SM1<br>(pionowo) | 2,5                                              | 2,5                                            | 80               | 80              |

Koniec załącznika

**sporządził:**

*Malgorzata M.*

dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

**autoryzował:**

Kierownik Zespołu  
ds. Oświetlenia Pojazdów

*Piotr K.*  
dr inż. Piotr Kaźmierczak

OPIS TECHNICZNY  
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś  
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA POZYCYJNA BOCZNA  
ARTICLE: SIDE POSITION LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 97.4  
TYPE MARKING: W 97.4



ŚWIATŁA: pozycyjne boczne - SM1

LAMPS: side marker - SM1

MATERIAŁY:

KŁOSZ / KORPUS: - PC bezbarwny lub PC żółty

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Lampa może być mocowana na pojeździe w pozycji pionowej lub poziomej.

MATERIALS:

LENS / BODY: - PC colorless or PC yellow

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Lamp can be mounted on vehicle in vertical or horizontal position.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

9xLED 12V 0,7W i 24V 1,4W (połączone szeregowo - równolegle)

LIGHT SOURCES:

9xLED 12V 0,7W and 24V 1,4W (connected in series and parallel)

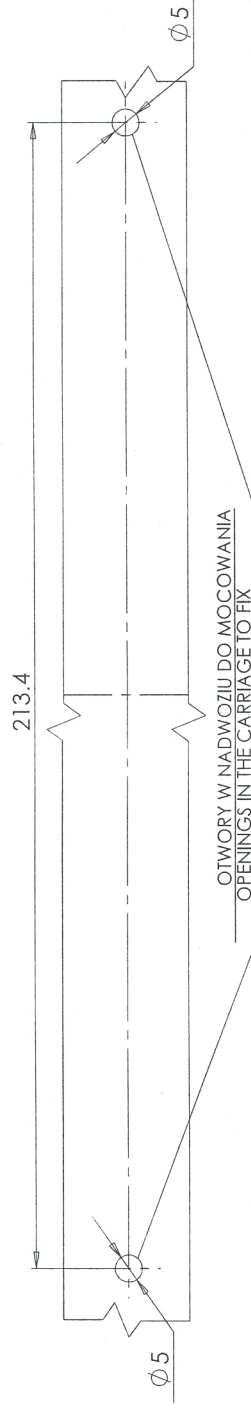
NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI  
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

**PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH**  
**JOZEF I LESZEK WAŚ**  
**SPÓŁKA JAWNA**  
 Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9  
 55-200 O Ł A W A  
 tel.(071)313 95 18, tel./fax(071)313 35 52  
 Regon 331951967 NIP 912-16-54-900

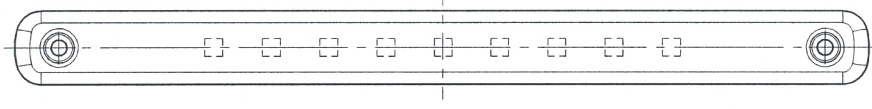
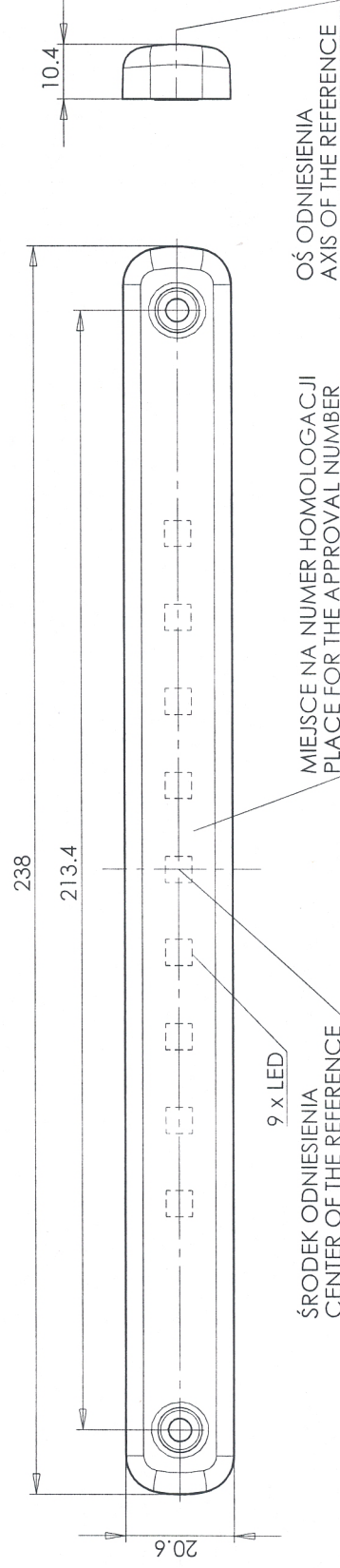
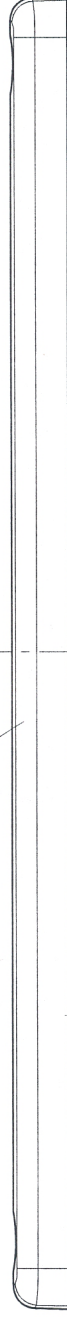
LAMPA BOCZNA POZYCYJNA TYPU W97.4  
SIDE POSITION LAMP TYPE W97.4

E20 91R 001392

PIONOWA WERSJA MOCOWANIA  
VERTICAL MOUNTING VERSION



ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE  
KŁOSZ BARWY ŻÓŁTEJ SAMOCHODOWEJ LUB BEZBARWNY  
SIDE POSITION LAMP  
AMBER COLOURED OR COLOURLESS LENS



ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0,7W, 24V 1,4W  
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 0,7W, 24V 1,4W

GODZIKOWICE 26.02.2013

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ  
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL